

Процедура за временно пребиваване на домашни кучета и/или котки с паспорт от ЕС/Швейцария/Норвегия

ПРЕДВАРИТЕЛНО РАЗРЕШЕНИЕ НА ВНОС

При временно пребиваване SENASA НЕ изисква кандидатстване за предварително разрешение за внос от собственика/ отговорното за животното лице.

СЪОБЩЕНИЕ С ЦЕЛ ОСИГУРЯВАНЕ НА ПРИСЪСТВИЕ НА ПЕРСОНАЛ ОТ SENASA

За да осигури Република Аржентина присъствието на служители на SENASA на входния пункт (летище, пристанище или сухоземен ГИП), е необходимо да съобщите достатъчно рано за намерението ви за временно пребиваване с животно, за което е необходимо да направите справка в секция „Контакти“. Въпреки това, на международното летище Езейза в Буенос Айрес, Аржентина, има постоянен персонал на SENASA, който е на разположение 24 часа.

ПАСПОРТ ЗА КУЧЕТА/КОТКИ

При пристигането си на граничния инспекционен пункт в Аржентина, животните трябва да имат паспорт, издаден от служител на компетентните власти в конкретната държава членка на ЕС (или Швейцария, или Норвегия), съдържащ всички здравни гаранции предвидени в [Res of the GMC of MERCOSUR No. 17/15](#).

Информацията, въведена от официалния ветеринарен лекар, трябва да бъде с валидност 60 дни от датата на въвеждане. Но ако в рамките на цитирания период изтече валидността на ваксината срещу бяс или има промяна в здравословното състояние на животното, въведената информация няма да се зачете като валидна.

ЕЗИК НА ИЗПИСВАНЕ В ПАСПОРТА

В съответствие с Резолюция No. 1354 от 27 октомври 1994 на бившата SENASA, единият от езиците на изписване в паспорта на животното трябва да бъде испански или паспортът трябва да бъде преведен от заклет преводач при пристигането в Република Аржентина.

При проверката от служителите на SENASA на входния пункт в Република Аржентина, след като бъде одобрен в съответствие с предвидената за целта процедура (описана на уеб сайта), паспортът на животното НЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ЗАДЪРЖАН, а трябва да остане в собственика/отговорното лице по време на престоя на територията на Аржентина и съответно да гарантира връщането на животното обратно в страната на произход.

ВАКСИНАЦИЯ СРЕЩУ БЯС

- **а - Възраст на животното:** животни, които по време на въвеждането на информацията в паспорта в страната на произход, са били на възраст 90 дни и повече, биха могли да влязат в Република Аржентина само ако са ваксинирани срещу бяс, с одобрена от

Неофициален превод

компетентните власти на страната износител ваксина, която е в срок на валидност, спрямо посочената от производителя информация.

- **b - Първоначална ваксинация на животните:** в случай на първоначална ваксинация срещу бяс, валидността на паспорта, с който се пътува до Аржентина, се смята от датата на изтичане на 21 дневния период след поставянето на ваксината.
- **c - Животни на възраст под 3 месеца:** животните под три месечна възраст могат да пребивават временно на територията на Аржентина без да са ваксинирани срещу бяс, когато по време на въвеждането на информацията в паспорта, компетентната власт удостовери, че са били на възраст под 90 дни и са били на място, където през последните 90 дни преди отпътуването не е имало случаи на бяс.
- Въпреки това, съобразно условията в Резолюция GMC No. 17/15, при определени обстоятелства, животно, което е било на възраст под 3 месеца по време на манипулацията с валидност от 60 дни, отразена в паспорта на съответното животно, би могло да пристигне в Република Аржентина на възраст приблизително ЧЕТИРИ или ПЕТ месеца без да е ваксинирано срещу бяс.
- **d - Държави или зони свободни от бяс:** Когато животното е от държава или зона, която според препоръките, посочени в Кода на сухоземните животни на Световната организация по здравеопазване на животните (OIE), е обявена за свободна от бяс, то може да бъде допуснато за временно пребиваване в Република Аржентина без да е ваксинирано срещу бяс, при условие че ветеринарните власти, издаващи паспорта му запишат в него, че животното е от свободна държава или зона.
- **e - Животни, пристигащи в държавата без съответната ваксинация срещу бяс:** в случай на животни, описани съгласно „c“ и „d“, пристигащи на входния пункт в Република Аржентина без противобясна ваксина, собствениците/отговорните лица ще бъдат писмено уведомени от служителите на SENASA за задължението им да ваксинират животното с ваксина срещу бяс в рамките на 5 дни от влизането на аржентинска територия. В случай, че животното е под три месеца, ваксинацията трябва да бъде извършена веднага щом животното навърши споменатата възраст.

При влизането през граничния инспекционен пункт на Република Аржентина на съответното куче/коте, тази информация ще бъде формализирана посредством издаване на Разрешително за временно пребиваване, съгласно следния модел:

Неофициален превод

Министерство на земеделието
Национална служба по здравеопазване и качество на селскостопанските продукти
(SENASA)

“PERMISSION DE INTERNACION TEMPORAL CANINE / FELINE No. / 20....”

„РАЗРЕШИТЕЛНО ЗА ВРЕМЕННО ПРЕБИВАВАНЕ НА КУЧЕ/КОТКА No. / 20....“

С оглед на това, че отговаря на настоящите разпоредби по отношение на изискванията за временно пребиваване в Република Аржентина на домашни кучета и/или котки с паспорт от ЕС/Швейцария/Норвегия, упълномощеният служител на SENASA издаде здравно разрешително за територията на Аржентина на съответното животно, чието клинично здраве е задоволително и чиито данни, са посочени по-долу:

COUNTRY OF ORIGIN / СТРАНА НА ПРОИЗХОД:

POINT OF BORDER OF INCOME TO THE R ARGENTINA / ВХОДЕН ПУНКТ В РЕПУБЛИКА АРЖЕНТИНА:

AIR/ ПО ВЪЗДУХ: airline / авиокомпания: flight number /: номер на полета:

LAND / ПО ЗЕМЯ: Private / частен превоз Public: identification of transport
Companу / обществен превоз: превозвач

WATER / ПО ВОДА: identification of the aquatic environment: Cruise - Buquebús – Other /
вид на плавателното средство: круиз – ферибот - друго:

OWNER / RESPONSIBLE FOR THE ANIMAL / СОБСТВЕНИК/ОТГОВОРНО ЗА ЖИВОТНОТО ЛИЦЕ:

ANIMAL SPECIES: canine / feline / ВИД НА ЖИВОТНОТО: куче/котка

IDENTIFICATION OF THE PASSPORT ANIMAL / ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН НОМЕР НА ПАСПОРТА НА ЖИВОТНОТО:

IDENTIFICATION OF the ANIMAL (microchip or tattoo) / ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ЖИВОТНОТО (микрочип или татуировка):

RACE / ПОРОДА:

SEX / ПОЛ:

AGE / ВЪЗРАСТ:

POINT BORDER (planned) EXIT R ARGENTINA / (ПЛАНИРАН) ИЗХОДЕН ПУНКТ ОТ РЕПУБЛИКА АРЖЕНТИНА:

Неофициален превод

С настоящето се информира собственика/ отговорното за животното лице, във връзка със задължителното в Република Аржентина ваксиниране срещу бяс на всички кучета и котки на възраст три или над три месеца и в добро здраве, за задължението му да ваксинира животното в рамките на ПЕТ дни от влизането на аржентинска територия или в случай на животно под ТРИ месеца, в момента на навършване на цитираната възраст.

Разрешителното важи от до ден на месец в година 20.... в часа, когато беше представено ЕДНО копие на стопанина/отговорното за животното лице, като доказателство от страна на SENASA, което трябва да пазите, докато не получите разрешение от SENASA за връщането на животното в ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ/ШВЕЙЦАРИЯ/НОРВЕГИЯ.

.....
SIGNATURE AND CLARIFICATION OF THE OFFICIAL SENASA INTERVENER
ПОДПИС И ДЛЪЖНОСТ НА СЛУЖИТЕЛЯ ОТ SENASA

*** Копие от настоящето се предоставя на служителите на SENASA на изходния пункт на Република Аржентина**

ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА ВАКСИНАЦИЯ СРЕЩУ БЯС

Доказателството за ваксиниране на животното срещу бяс трябва да бъде записано в раздел “*V. Ваксини срещу бяс*” на паспорта, където освен датата на ваксиниране се посочва и валидността ѝ, и всичко това се гарантира от официалния ветеринарен лекар още преди животното да е напуснало ЕС.

ОБЕЗПАРАЗИТИЯВАНЕ

В държавата на произход в рамките на ПЕТНАДЕСЕТ дни преди попълването на данните в паспорта, животното трябва да бъде подложено на широкоспектърно третиране срещу вътрешни и външни паразити с ветеринарен продукт, одобрен от компетентните власти в страната и да бъде посочено в съответната секция на паспорта.

ЦЕНОРАЗПИС НА ПРОЦЕДУРАТА

Сумата, която следва да бъде заплатена за извършване на ветеринарните проверки при внос, възлиза от \$100 до \$570. Въз основа на настоящите разпоредби на SENASA, биха могли да бъдат начислени допълнителни такси, отнасящи се до извършени извънредни санитарни проверки, направени по искане на физическите лица. Допълнителна информация бихте могли да намерите в секция Контакти.

Според условията заложи в [Res SENASA No. 580/14](#) служебните кучета или кучетата водачи са освободени от събирането на такси.

УЧАСТИЕ НА СЛУЖИТЕЛИТЕ НА SENASA

Като се изпълни всичко описано в настоящата процедура, служителите на SENASA, ще позволят временното допускане на животното в Република Аржентина, прилагайки изложения по-долу документ и изпълнявайки всяка друга процедура, изискваща участие на граничните служители.

Неофициален превод

Министерство на земеделието
Национална служба по здравеопазване и качество на селскостопанските продукти
(SENASA)

“PERMISSION DE INTERNACION TEMPORAL CANINE / FELINE No. / 20...”

„РАЗРЕШИТЕЛНО ЗА ВРЕМЕННО ПРЕБИВАВАНЕ НА КУЧЕ/КОТКА No. / 20....“

С оглед на това, че отговаря на настоящите разпоредби по отношение на изискванията за временно пребиваване в Република Аржентина на домашни кучета и/или котки с паспорт от ЕС/Швейцария/Норвегия, упълномощеният служител на SENASA издаде здравно разрешително за територията на Аржентина на съответното животно, чието клинично здраве е задоволително и чиито данни, са посочени по-долу:

COUNTRY OF ORIGIN / СТРАНА НА ПРОИЗХОД:

POINT OF BORDER OF INCOME TO THE R ARGENTINA / ВХОДЕН ПУНКТ В РЕПУБЛИКА АРЖЕНТИНА:

AIR/ ПО ВЪЗДУХ: airline / авиокомпания: flight number /: номер на полета:

LAND / ПО ЗЕМЯ: Private / частен превоз Public: identification of transport
Companу / обществен превоз: превозвач

WATER / ПО ВОДА: identification of the aquatic environment: Cruise - Buquebús – Other /
вид на плавателното средство: круиз – ферибот - друго:

OWNER / RESPONSIBLE FOR THE ANIMAL / СОБСТВЕНИК/ОТГОВОРНО ЗА ЖИВОТНОТО ЛИЦЕ:

ANIMAL SPECIES: canine / feline / ВИД НА ЖИВОТНОТО: куче/котка

IDENTIFICATION OF THE PASSPORT ANIMAL / ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН НОМЕР НА ПАСПОРТА НА ЖИВОТНОТО:

IDENTIFICATION OF the ANIMAL (microchip or tattoo) / ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ЖИВОТНОТО (микрочип или татуировка):

RACE / ПОРОДА:

SEX / ПОЛ:

AGE / ВЪЗРАСТ:

POINT BORDER (planned) EXIT R ARGENTINA / (ПЛАНИРАН) ИЗХОДЕН ПУНКТ ОТ РЕПУБЛИКА АРЖЕНТИНА:

Неофициален превод

Разрешителното важи от до ден на месец в година 20.... в часа, когато беше представено ЕДНО копие на стопанина/отговорното за животното лице, като доказателство от страна на SENASA, което трябва да пазите, докато не получите разрешение от SENASA за връщането на животното в ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ/ШВЕЙЦАРИЯ/НОРВЕГИЯ.

.....
SIGNATURE AND CLARIFICATION OF THE OFFICIAL SENASA INTERVENER
ПОДПИС И ДЪЛЖНОСТ НА СЛУЖИТЕЛЯ ОТ SENASA

*** Копие от настоящето се предоставя на служителите на SENASA на изходния пункт на Република Аржентина**

ОБЯСНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

1 - ДВАТА образца на РАЗРЕШИТЕЛНОТО ЗА ВРЕМЕННО ПРЕБИВАВАНЕ НА КУЧЕ/КОТКА са уникални и в зависимост от конкретната ситуация се издава само един от тях.

2 - Служителите на SENASA, ангажирани в издаването на разрешително за временно пребиваване на домашни кучета и котки с паспорт от държава членка на ЕС/Швейцария/Норвегия, по силата на настоящата процедура, трябва да информират собственика/отговорното за животното лице относно процедурата, установена от SENASA за разрешаване на връщането на животното в Европейския съюз.

Неспазване на изискванията на RES GMC No. 17/2015

Когато се установят нарушения на здравните изисквания, установени в Res GMC No.17/2015, служителите на SENASA могат да предприемат адекватни мерки за запазване на здравния статус на Република Аржентина, предвидени в действащите Регламенти и/или произтичащи от инструкции от компетенциите на SENASA.

Всички разходи и/или загуби от какъвто и да е вид, които са резултат от частично или пълно неспазване на условията в Res GMC No.17/2015, са за сметка на собственика/отговорното за животното лице.

Допълнителна информация:

<http://www.senasa.gob.ar/informacion/viajar-con-perros-yo-gatos/ingresos-argentina/5-procedimiento-para-autorizar-los-ingresos-de-caracter-temporal-de-caninos-yo-felinos-domesticos>

<http://www.senasa.gob.ar/informacion/viajar-con-perros-yo-gatos/modalidad-de-ingreso-la-republica-argentina-con-perros-yo-gatos>